

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35757
Nom	Llengua àrab 2
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	19 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	30 - Minor en lengua Árabe	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	32 - Minor en lengua árabe	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	37 - Minor en lengua árabe	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	21 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	6 - Llengua D: àrab	Optativa



1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	6 - Llengua D: Àrab	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	6 - Llengua D: àrab	Optativa

Coordinació

Nom

BARCELO TORRES, M.CARMEN

Departament

140 - Filologia Catalana

RESUM

L'estudi de l'Àrab, que és una llengua pertanyent a la família camítica-semítica diferent a la indoeuropea i amb un sistema d'escriptura invers del nostre, ofereix a l'estudiant de Filologia una visió nova sobre la fonologia, el sistema d'escriptura i el funcionament de les llengües.

En aquest nivell es refermaran i ampliaran els coneixements dels fonaments bàsics:

- lectura, escriptura i transcripció;
- morfologia regular;
- estructura sintàctica elemental;
- elements de vocabulari: 500 mots d'alta freqüència, nom dels països àrabs, de les seues capitals i principals ciutats i ús del calendari;
- interacció comunicativa.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

És imprescindible saber llegir l'alfabet àrab i escriure amb ell correctament

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.



- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.



1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Escriure les paraules àrabs que es dicten en veu alta.
- Llegir amb correcció i certa fluïdesa en veu alta textos vocalitzats.
- Utilitzar correctament les xifres i el sistema de transcripció de l'àrab a l'alfabet llatí.
- Utilitzar els mètodes inductiu, deductiu i analògic en la formació nominal i en la flexió verbal àrabiga.
- Analitzar teòricament un verb o un nom i deduir-ne la persona, l'aspecte, els morfemes derivatius nominals, l'arrel i la funció sintàctica.
- Extraure informació qualitativa de les unitats morfològiques i sintàctiques sense necessitat de conèixer el significat dels mots, i poder vocalitzar-los.
- Dominar el significat de almenys els 500 mots àrabs de màxima freqüència d'ús que permetran comprendre i expressar conceptes simples de forma oral.
- Traduir frases senzilles orals i escrites de la llengua nativa a l'àrab i de l'àrab a la llengua nativa.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Morfologia regular

- Les unitats morfològiques regulars.
- Derivació verbal i flexió.
- Derivació nominal i flexió.
- Altres elements morfològics.

2. Sintaxi àrab elemental

- Sintaxi de l'oració simple, nominal i verbal.
- Les unitats sintàctiques de l'oració simple.
- El sintagma verbal.
- El sintagma nominal i el nucli pronominal.
- Els complements.
- Elements d'enllaç, marques modificadores temporals i negacions.
- Oracions juxtaposades i coordinades.
- Oracions subordinades completives.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Estudi i treball autònom	30,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	8,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	16,00	0
Resolució de casos pràctics	16,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La docència presencial consta de sessions de teoria i de pràctica oral i escrita, la qual servirà de complement a les classes teòriques i refermarà els coneixements que es fa necessari repetir fins aconseguir la seua completa assimilació.

En les classes de teoria i de pràctica es realitzaran individualment o en grup exercicis de lectura o els diàlegs proposats (parlar, escoltar, preguntar i respondre, escriure, llegir en àrab). En tots els casos es donaran directrius durant el curs.

AVALUACIÓ

Serà objecte preferent d'avaluació el coneixement de la gramàtica i les competències comunicatives. L'avaluació contínua del treball realitzat durant el curs i els coneixements de vocabulari suposaran el 25% de l'avaluació global de l'assignatura.

Els coneixements de gramàtica (fonètica i fonologia, morfologia, sintaxi,), lèxic i semàntica s'avaluaran mitjançant una prova final escrita. Aquesta consistirà en preguntes sobre la teoria, l'aplicació pràctica de la mateixa i el vocabulari.

Les destreses comunicatives (llegir, preguntar i respondre) s'avaluaran en una prova final oral.

Assistència activa a les classes (teòriques i pràctiques) Es controlarà mitjançant firma. El màxim de faltes d'assistència no justificada permeses és de 5.

Tipus d'avaluació	% sobre final
a) Activitats i exercicis. Assistència activa a classes teòriques i pràctiques	10% 25%



b) Vocabulari d'alta freqüència (550 mots)	15%	
b) Examen escrit final individual: 65%		75%
c) Examen oral final individual: 10 %		

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari obtenir almenys la nota 5 / 10 en cadascuna de les proves, teòrica i pràctica, i en la prova de vocabulari no superar el 35% d'errors.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Carmen Barceló y Ana Labarta: Lengua Árabe. Valencia, 1999
- Ana Labarta i Carme Barceló: Vocabulari Àrab Bàsic. València 1997
- Ana Labarta y Carmen Barceló: Vocabulario Árabe Básico. València 2000

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

No se mantienen los horarios, se ha dado libertad al estudiante para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación

3. Metodología docente

Se utilizará para ello las herramientas necesarias que proporciona el Aula Virtual y que aconseja la UV para la enseñanza virtual:

-Se sustituye la clase presencial por las transparencias locutadas asíncronas, mediante la creación de powerpoints locutados que se subirán al Aula Virtual.



-Subida al Aula Virtual de los materiales de apoyo teóricos (textos, apuntes, vídeos). Son los mismos materiales previstos en la guía original para la docencia presencial.

-Propuesta de actividades mediante la opción de ‘tarea’ del Aula Virtual con resolución de dudas por el sistema de tutorías establecido y presentación de la solución correcta mediante videoconferencia a través de BB Collaborate. Estas tareas se dividirán en: a. tareas obligatorias (siempre en número equilibrado entre las destrezas (comprensión y producción escrita; comprensión y producción oral)); b. tareas optativas (de apoyo y refuerzo).

En cuanto a las tutorías, se ha ampliado el número de horas de tutorías virtuales, que pasa a ser de lunes a viernes, de 9.00h a 14.00h., para estar disponible para el alumnado para cualquier duda que pueda surgirle y estar a su disposición en ese horario. El medio utilizado es el email institucional y BB Collaborate para tutorías videoconferenciadas síncronas.

4. Evaluación

Antes:

25%: Evaluación continua (Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas/Prácticas (10%) y Actividades y ejercicios. Vocabulario de alta frecuencia (15%))

75%: Evaluación final / Examen (competencias escritas individual (65%) y competencias orales individual (10%))

Ahora:

2. Incremento del peso en la nota final de la evaluación continua, que es del 25% en la guía docente, a un 100%, quedando distribuido de la siguiente forma:

-Mantenimiento de las notas resultantes de la evaluación continua obtenidas antes de la entrada en vigor del estado de alarma, equivalente al 25% (evaluación continua de lo realizado hasta el tema 3 (Actividades y ejercicios. Asistencia activa a clases teóricas/Prácticas (10%) y Actividades y ejercicios. Vocabulario de alta frecuencia (15%))

-75%: Adición de actividades de evaluación continua mediante trabajo dirigido de casa del contenido restante (destrezas escritas y orales que serán evaluados mediante la realización de los ejercicios requeridos como ‘tarea’ en el Aula virtual de manera obligatoria de cada unidad temática restante dentro de los plazos máximos establecidos por el profesor, donde cada lección restante tendrá un número equilibrado de actividades para las 4 destrezas lingüísticas que serán requeridas para su corrección, tutorización y evaluación).

La evaluación es tanto para la 1ª como la 2ª convocatoria. Todas las actividades son recuperables para la 2ª convocatoria.



5. Bibliografia

La bibliografia recomendada se mantene, pero se complementa con los materiales propios del profesor, transparencias locutadas, etc que puedan ser extraídos de otros manuales ya tratados previstos en la bibliografia aconsejada a través del Aula Virtual a lo largo del curso:

- Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe. Almería: Ed. Albujayra.
- Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Ed. Albujayra
- Haywoow – Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.
- Paradela, Nieves. Manual de sintáxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid. 1998.
- Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.
- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2015). As-saqiya A1 : lengua árabe. Almería: Ed. Albujayra
- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2008). An-nafura. A1. Lengua árabe. Almería: Ed. Albujayra
- 2012